

Bu bavku ve yeni jazı baskıda olmayan, 2inci baskida ki
eserlerin fotokopileri, sonra okludi.

MAHOUR

No: 7

CHANTRIE

عورجی ساصلی اسکندر

دز نسخه اند، ماین زندگانه، کارهای افسون بخارشند، فوئند و

تل فونه استاپل ۱۸۲۶

Cüneyt KOSAL



مختاره صاحبی عودجی شاملی
اسکندر

شام عودلری -

معازه مزده موجود یکی عودلرک بهرینک فیائلری
آئیده کی جدولده بیان او نشدر
اهون فیائله مستعمل عودلر دخی موجود در

محترم مشتریلریمزره -

نوطه یازمق ایچون متنوع بوش دفترلرک طول و عرضی
تحدید و قالینقلرینه کوره فیائلرک تخلقی آئیده کی جدولدن
اقباس ایده بیلیرسگز

خرسون	جلس	طول	عرض	صیغه	سانیتره	سانیتره	ایرا	نوسرو
۱۸۵	هزین جلدی نفیس پاپر اقلی	۲۰	۲۵	۳۲	۴۰۰	۴۰	۶	۱
۱۱۵	» » » » »	۲۵	۴۵	۳۳	۱۰۰	۸	۷	۲
۱۰۰	» » » » »	۲۵	۴۰	۳۳	۸۰	۹	۹	۴
۹۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۱۰۰	۱۰	۱۰	۵
۷۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۱	۱۱	۶
۵۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۲	۱۲	۷
۴۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۳	۱۳	۸
۳۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۴	۱۴	۹
۲۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۵	۱۵	۱۰
۱۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۶	۱۶	۱۱
۶۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۷	۱۷	۱۲
۴۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۸	۱۸	۱۳
۳۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۱۹	۱۹	۱۴
۲۰	» » » » »	۲۰	۴۰	۲۸	۸۰	۲۰	۲۰	۱۵

نفیس کاهه

بالاده کی عودلرک فیائلری کی مجدد و مستعمل کامله بیزد خی
وجود در
معازه مزده فروخت ادلکده او لان بالجهه نوطه لریزی معنوی
فهرستن دخی مجاناً محترم مشتریلریزه تقدیم ایدیلر

نحوه	جلس	طول	عرض	صیغه	سانیتره	سانیتره	ایرا	نوسرو
۹۰	هزین جلدی نفیس پاپر اقلی	۲۰	۱۷	۲۰	۲۰۰	۱۷	۷	۲
۶۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۱۰۰	۱۷	۸	۳
۴۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۸۰	۱۷	۹	۴
۳۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۱۰۰	۱۷	۱۰	۵
۲۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۲۰۰	۱۷	۱۱	۶
۱۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۱۰۰	۱۷	۱۲	۷
۵۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۲۰۰	۱۷	۱۳	۸
۴۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۱۰۰	۱۷	۱۴	۹
۳۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۸۰	۱۷	۱۵	۱۰
۲۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۲۰۰	۱۷	۱۶	۱۱
۱۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۸۰	۱۷	۱۷	۱۲
۳۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۲۰۰	۱۷	۱۸	۱۳
۲۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۱۰۰	۱۷	۱۹	۱۴
۱۰	» » » » »	۲۰	۱۷	۲۰	۸۰	۱۷	۲۰	۱۵

جميل بك رصوتك ما هور بشر وى

- ٢ -

No. 1

دو كسر

فانه ۲

خانه ۳

خانه ۴

İsmail Hakkı S.

Mahni Pekcan

ماهورینگر وی "جاپر قوزنارا" اسغیرل مفی بیک

Cankurtaran



خانہ ۲



۰

خانم

۸۸

ای غنچه دله

بته اول در افندی مر مومنک

ای غنچه دله

سازه میز

۸۹

ای ey غنچه gon سازه N. ajé di هن hén

حافی مغیف

ها ha ری ri ای é لم léم سازه M.

آه Ah آه Ah آه Ah

جا dja نی ما ni ma گوچی guetch

دی di سازه M. سازه ser vi بی bu لئن lén دیم dim M.

سین sen سین sin افه é fén دیم dim سازه M. دلسا نا بی dil sa na bén ده dé

۷
 زل ف ک مت دم مازد. ری صب ل مانی می یاگ
 zul fi hé mén dim M. sab ri mi sa mani mi yag

ما لا دک ای دین ای ماه کچکی یم بن
 ma la dák ay din ey mah tchéké yim ben

آه میکاشتاته سازد می
 Ah chira "سازد"
 میکاشتاته می
 chira "سازد"

هه لی ای سب رو ته
 hé lí ey sab ru té

هه مل سازد آه
 ham mul "سازد" M. áh

هه سانا یا هو
 Ah sana ya hou

هو بو ویس قرنم آسکسن سازد دم سنسنی فن
 hou · chant servi bu lén dim M. sénsin é fin

دم سازد دل سانا بن ده
 dim M. dil sa na ben dé

مت کری زل کلی مانی می یاگ ماله دین ای
 zulfi Kémén mani mi yag malé din ey

دم سازد ری صب ل مانی می یاگ ماله دین ای
 dim M. sab ri mi sa mani mi yag malé din ey

ما هه کچکی یم بن آه
 Mah tchéké yim ben Ah

در ای حال
 hal i dér

ن سه
 him.se ni

«ساز»
 M.

نا لان لیل تیل تا در نا ترشم
 ن ن ن ن ن در ن ن ن لا یا

مان لال لال لال لال له یل لا با
 man

مان یار مان
 man yar man

Sister Edith from Sales

سرقہ مالکو۔ سُنْ مُسْبَحَّاًكَ سلطانہ سلیمان ناک

آه هي سئمن Ah sen chetii - huss

نۇبە نۇبە

ع افساره

Ah sén chéhii huss nu b' ha
 ساک شنیی سین بی جو
 mehli ka sim yok nazy rine

۹

دو دل
dil ru
ba sine . . .
دil be

ری فمین
douh é da
سینه

سینه میه
yik.sé za
سینه اه

حافظ افندی مرحوم

به سخاول کور و سه

آه
Ah
Bén sé be
نی
او
کو دل
vel gieu

روشن
ruch
dé
ای
pe ri

سازه
M.
سرس
sercé ri
اپ
اپ

به در
doum be
گا
یت
سر
sér

سینه
sé
ای
جای
نیم
سینه

سازه میان M. کود gieurmé dim bén سری da da

دی di دل dil بی bé دی ri

دی ri جوت دی غای payri boun دن dan

صوک 800 را lout فیت fit گوئé gué

گوئé gué بی bé دی ri سازه M.

فکرات دی تد دی شا cha کا yax یاز yaz بو bov

کém تد دی سازه M.

آدہ بسته

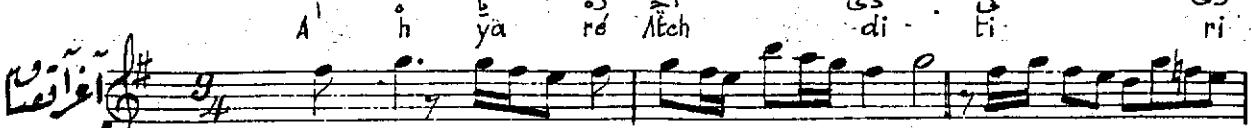
Bolshenk Nuri A.

Bolshenk Nuri A.

بولا آفلاک نورى بىك

سارەمەسىز تەھرانىڭ

Bolshenk Nuri A.

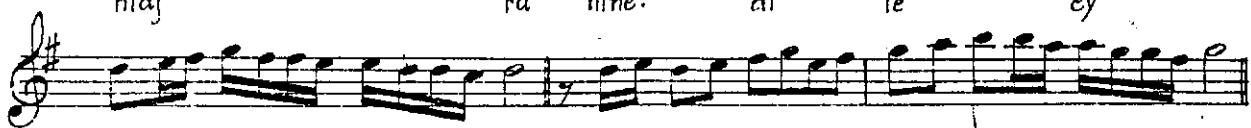


Ajrapak

nidi

بەدىنەن دەنەيىرىنىڭ
ra nine. di niñiñ

گىرى



سەيىھىنەن

دەنەيىرىنىڭ باز



قال شىز دەنەيىرىنىڭ
tcharé siz Kal

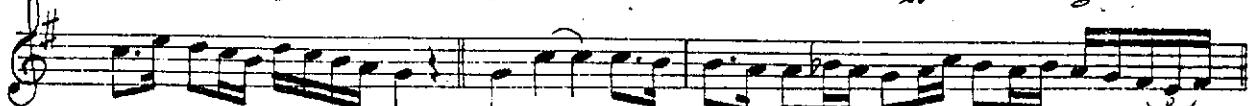


دەنەيىرىنىڭ دەنەيىرىنىڭ
dim dé ma dém

اي ئەپەنەن دەنەيىرىنىڭ
ey al



دو سو زۇ دۇ زۇ
rim sou zu zu



داز

ساز
M.

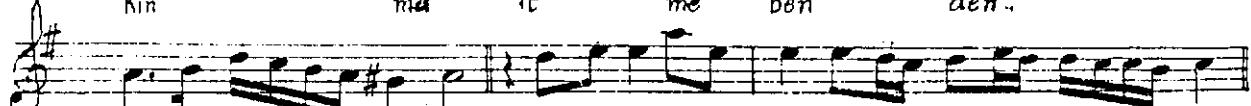


مەر ھەمى وصىلۇن سا
mer hé mi vous loun sa



قىن

ما ات مە بېن دەن
kin ma it mé ben den..



مسان.

نادی راز
Hi raz

Mér ha met Kil ha li
ای مشوه باز Si

iné Ál iah i; چوت Ichon

سیمه افسونیك

طالعه نه به پر کنه استکا

P.M.M.

با دت عی دین دن دد ای ده کن

ta il yin dun sen i dér kén

اقصا

اتش ich ایش ich کا قا ti qua

سو بی یا yayi سو بی یا yayi دی dir

دلا din. دلا din بارنا ba'na

نا na اول باری یار ol ایت باری یار it

bahtü yar ol bah ti yar it

دا da دا da ما yi ma نا na

آرمه قسمه CODA

سُر لَهْجَر بَا رَا يِلَه دَل زَهْمَدَار
فَانْزَوْنِي اَرْهَمْ اَفْنَوْ

۱۳

دَى هِي رِي تِقِي
Ah ti ri hidj ri

بِي بِي اَلِي
yā bī ri le

دِيل



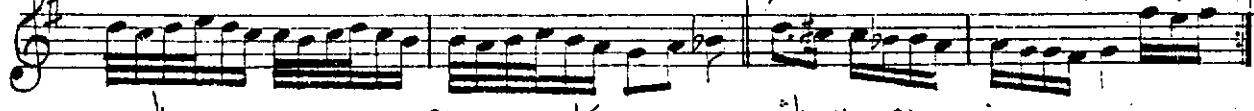
Aksak



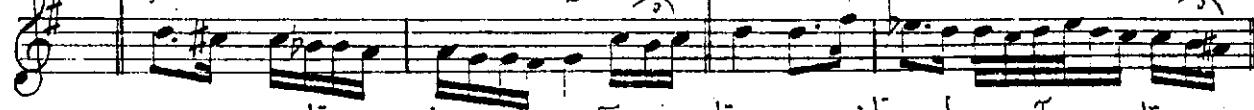
دَنْجِي دَارِي دَنْزَاهِي دَارِي
Ah ági Ach kine len dé Kal di



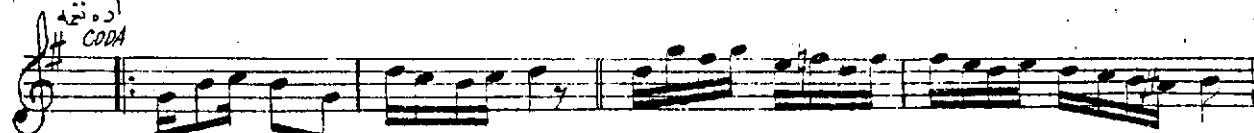
يَا دِي كَارِي يَا دِي كَارِي
ya di giar ya di giar



يَا دِي كَارِي يَاشِي دِي نِي
ya di giar yach.yé ni ne

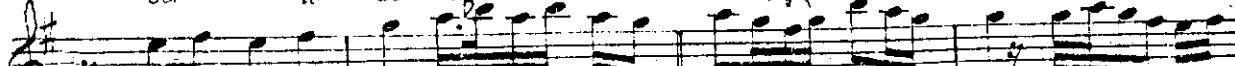
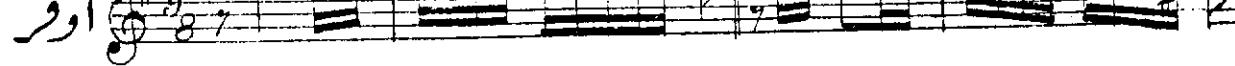


دِي دِي دِي دِي دِي دِي دِي
dy dé dé dé dé dé dé dé



نَار لَهْجَر اَنَك لَه بَانِدِي سُر اَقْلِيمَتْنِي
اسْمَاعِيلْ مُصْفِي بَكْ

نَارِي نَارِي هِيدِي دَارِي نَانِي لَه يَانِي دِي
Na ri ri hidj ra nine la yan di



میه نه تک لی اوی مه دم بیز
لاه زا دیک آ سو دی بن ساز م.
میه نه تک لی اوی مه دم بیز لاهزا
دیک آ سو دی بن ساز م. دوب ای ناز
یوز بهه ویر مه آ شی کی بی تها ره
بین ساز م. میر ها مت قل کی میر ها مت ای
گل بی دن شی دن دی هن ساز م.
میر ها مت قل کی میر ها مت ای
گل بی دن شی دن دی هن ساز م.
آده قله
Coda

Dette ejendis

10

دِرِ افْنَانُك

کور دم بولو هیان دل

گلیور gieur ڈرم dum بو گون bou - gun

dja na ni

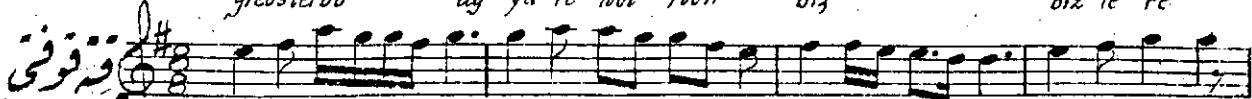
شاملی اسکندر - پیازنیزد - استانبول

خطاط عثمان کے تھے۔

ما جمی عارف بلک

کو سر و پا اغاره

ترقب س کو
grieusterub ag ya ré tout fourn biž
فک لط ده یا آن
fak le də ya ən
بیز لے ره
biž le ré



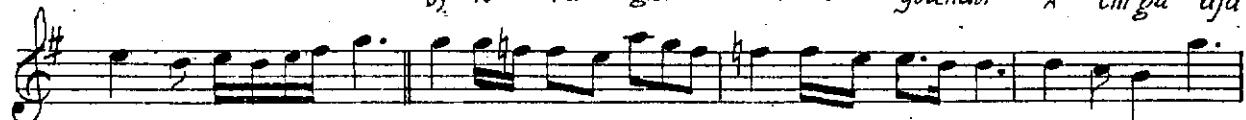
آدۂ قشمہ
M.S.

ب by ب by کا gia سک né sine.

آدۂ قشمہ

M.S.

ب و ب کور فا کور ش مک کوچ
by ve pa gieur mck.né gutchdūr آ chiga dja



نا na

نا na

سک né sine.



آدۂ قشمہ

M.S.



لا کش ن شا مک او ز ل بیع
la kesh n şa mək o z l bœy

می dir

dir



آدۂ قشمہ

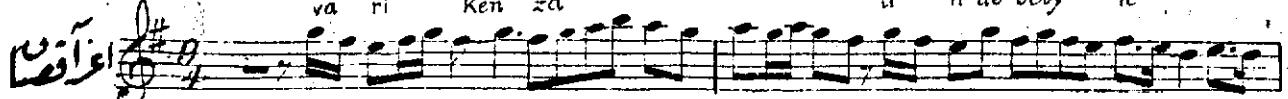
M.S.



شامانی

چیل بلک مر مومك
وار ایکه زا تک د بوله

ری واری کن زا بو چه د بوله
va ri Kén za bo ché de beuy té



Ağıraksı او آن نوس خ مه ل جا ت هان ف
hüss s nu-an o i ma ni han,A dja

نیم چیز دستی دفت دو روی تا ف ب
nim séyré tchik ré p ta ri du b

ایل ق شا ش دی ای گام ای دی
eïl qua ki- lé dia di giam.A dja

نیم سکن خ مک سن تو ف ما ک س ف تو ف
nim sén-quinni n. méf f tou ni si n. Ma

دو دو دن د ر دو دن د هک هک ماد نه د جا نیم
h zoon-doureu r sou n. hé r zé man A dja nim



دو ک شنی ک بی بی سکس باشی ای طر

دو ک شب مه ک خ ای شی باشی ای طر
deuk mé cheb nem. qui bi tchéchim'm ya chi ni. ey gu li té



Dwihinidi

یه تر آی لا هی سی ور سکن بی نی آگ لات
yé té Al la hi sé ver sén bé ni Ag lat



ما یه تر لات کور او لال کور گیور
ma yé té lat kour o lal kour giour



11

Mé lék ich vé yi péy dér pé yí ni

ni ter ارقة نفسية CODA

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and G major. Measure 11 begins with a sixteenth-note pattern in the treble staff, followed by eighth-note pairs in the bass staff. Measure 12 continues with eighth-note pairs in both staves, maintaining the established rhythmic pattern.

رائے کل پشار کے ستر ایسے پوسکور ہیں مخفی بیک

رَنْ رَنْ كِيْ كِيْ كُولْ كُولْ رُهْ رُهْ سَا سَا رِيْ رِيْ نِيْ نِيْ سَتْ سَتْ

A musical score for 'Dor' featuring lyrics in Persian: 'ren yar go ton sa n'. The score includes a treble clef, a key signature of B-flat major (two flats), a tempo marking of 78 BPM, and a 2/4 time signature. The vocal line consists of eighth-note patterns.

Dwihindu

A musical score for a Kurdish melody. The score consists of two staves. The top staff is in G major and the bottom staff is in C major. The lyrics are written in both Kurdish and French. The lyrics are:

ری réy لé پوس مش mich puss کور Kur مé بن bén

A musical score for 'La Vieille Chanson' featuring lyrics in French and English. The score consists of two staves of music with corresponding lyrics below them. The lyrics are:

bén lé rin dir hép sé nin uch cha Ki

musical score for 'Zan den' with lyrics: زان zan- den, den

Musical score for the song 'Al Lah Ach Ki na bâk sy né me si'. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and has lyrics in English and Arabic. The bottom staff uses a bass clef. The music includes various note values and rests.

A musical score for a single melodic line, likely a piano part. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The second staff begins with a bass clef and a common time signature. The lyrics are written above the notes in a cursive script. The lyrics are: min, bé, déن, bén, lé, rin, dir, hép, sé, نك, nin, uch.

شا کی نی سو زان ای دن ۱ دن ۲

cha ki ni su zan i den 1 den 2

آدَمْ نَسِيْهُ
Coda

جانمی غائب سود Qānūn Gāib Sūd

Kandari Kāshīlīgī Lyr.

جا نیم سے نی گا یت سی ور جا نیم
ja nim sé ni ga yet si ver ja nim

ترک افساغی
Turk Afsaghi

TūrKāfāgī
سے نی گا یت سی ور من سِن دے و فا
se ni ga yet si ver min sén dé w fa

دان یوق ای سر سِن ده و فا دان یوق ای سر
dan yok é sér sén dé vé fa dan yok é sér

اول آن کیان کین لا اوی دوم دیر بی دیر آن کین لا اوی
Ach Kin la ol doum dér bie dér Ach Kin la ol

دوم دیر بی دیر کدا
doum dér bie dér coda.

وَصَلَّتْكَدْنَ نَا اُمِيدَمْ آيَرِى

Par Hadji Arif B.

Voulatindan na umidim

وَوَسْ

vous la tñ dan na او " mi دِ din

Have

الش ich té guél di تا هي فر يا
دِ din يه جا فـ آه " ساز " دِ din
ri ctb. bi hou zou roun gueur du gun gun
dén déن be ri ctb. ri

آردا نه
Coda

Voulatindan na umidim ey peri
Ichte' gueldi ah seydi'n yeri
Bihouzourum queurdugun gundenberi
Nakarat

وَصَلَّتْكَدْنَ نَا اُمِيدَمْ آيَرِى
ابنَةَ كَدْنِي آه فَرِيدَتْ بِرِى
بِه مَهْرَمْ تُرْ كَمْ كَوْزْ بَنِى
نَفَافِ

اپنے خدمت میں شرایط ملکیت

Par Ahmed Bey

Itchdim cherabi latini

have

Par Ahmed Bey

يَكْتُبُ الْمُؤْمِنُونَ

A musical score page showing measures 5 through 10 of a piece titled 'تخت سلطانی' (Takht-e-Sultani). The score is written in G major (indicated by a sharp symbol and the number 5) and common time (indicated by a 'C'). It features a single melodic line on a five-line staff. The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some quarter notes and rests. The vocal line includes several slurs and grace notes, characteristic of classical Persian music notation.

اول to down ای si

A handwritten musical score page featuring a single staff of music. The staff begins with a bass clef, followed by a key signature of one sharp (F#). The time signature is common time (indicated by a 'C'). The music consists of a series of eighth-note pairs, starting with a pair of eighth notes followed by a quarter note. This pattern repeats several times. There are two short vertical bars with horizontal strokes underneath them, likely indicating endings or repeat signs. The page number '10' is written at the top right, and the system number '3.' is written above the staff.

A handwritten musical score page showing measures 11 and 12. The music is in common time and consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses an alto F-clef. Measure 11 begins with a forte dynamic (F) and contains six eighth-note chords. Measure 12 begins with a forte dynamic (F) and contains six eighth-note chords.

ii, fi, " ihu ..
né yine " olo ..

A musical score page showing two measures of music. The first measure starts with a bass note followed by a treble note, then a series of eighth-note pairs. The second measure begins with a bass note, followed by a treble note, then a series of eighth-note pairs.

خا کی را اد دم الی id-ra ki ha رای جوش le church ey le' dim al

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a vertical bar line. Measure 11 consists of six eighth-note chords: F major (F-A-C), G major (G-B-D), A major (A-C-E), B major (B-D-F#), C major (C-E-G), and D major (D-F#-A). Measure 12 begins with a sharp sign over the key signature, indicating G major. It contains six eighth-note chords: G major (G-B-D), A major (A-C-E), B major (B-D-F#), C major (C-E-G), D major (D-F#-A), and E major (E-G-B). The score is on a five-line staff with a common time signature.

ای موش	له	هی	ساز
mouche	le'	hé	"elle."

A musical score page showing measures 11 and 12. The score consists of two systems of music. The top system is for a treble clef instrument, and the bottom system is for a bass clef instrument. Measure 11 starts with a whole note followed by a half note. Measure 12 begins with a half note. Both systems feature eighth-note patterns throughout the measures.

آرہ تھامن

Cocca

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring eighth-note patterns and rests.

A musical score page showing two measures of music. The first measure consists of six eighth-note pairs (two notes per pair) on a single staff. The second measure begins with a bass note followed by a treble note, then a bass note, and finally a treble note.

كل برد لها طر و يأج ضنه لـ كوسـر

جـيمـه فـندـيـكـ؟

كل بـردـ هـاـ طـرـ وـ يـأـجـ ضـنـهـ لـ كـوـسـرـ

gjél bir dahā gut rou yi ni Atch han dé ni gieuss

Sing in salon

ter ter teilech mun sé ni si néni sé iii

Kal bimisé ni iss té té té

éf sa né yi mich es qui Mou hab bét té ré mél

آـدـهـنـهـمـهـ

Coba

مانـيـنـهـ مـلـكـيـمـ

مانـيـنـهـ مـلـكـيـمـ

مـلـكـيـمـ مـلـكـيـمـ

Mub té la yi Ach Ko loub

techék mék dé yim dér du mi hén Ah

gieur mé dim bir rou yi rahat eum rom itch ré Ah ben

گر
gieur me dim blr rou yi rahat eum rum tch ré Ah
ben

نا فی لے کیل ماز ته ره هم حا لی می او گل اول بکل
Na fi lé Kil maz té reh hum ha li mé ol gul ou be dén
نا فی لے کیل ماز ته ره هم حا لی می او گل اول بکل
na fi lé Kil maz té reh hum ha li mé ol gul ou be dén

صبا طرف و فارس سام بو قمی

ان شر فی ما قاص دنی ا قندی

جایل سا با طرا فی و فا دان پی یام.

دو بیک

بوق yok

مو mou

مو mou

او یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

دو یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

مو mou

او یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

دو یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

مو mou

دو یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

دو یا ری بی و فا دان سه لام بوق yok

نه فی لطف لی صاد ویسا لی لوت کنم

1

2

(Lárichti)

لادری

ترزک : به مفضلکه ایندم کنم

bén tchif li yé in dim guidim ni ném

مفضله معرفیاً

Sofyan دن ما دوی douymadan دوی douy دن ما ma dan. می Mi دن نی ya nim dan

گل سون کم ه یعنی آن غنیم بای غنیم آن دن ما اول
giél sun hé Kim Ay gin bay gin An ném eulmé dén

اول اول
est mé dén

dim آمد نشید
coda



فته همراه اندیشه همراه زنگ

همراه زنگ
has té yi hidj ra ni nim hé hé

Coda

همراه زنگ
hé hé na zé nim éy lé rim

دو دو شب
rou zu chéb Ah Ah Ah

دو دو زنگ
hu e ni nim nim if ti ra Kin

پک پک زنگ
pék ha zin dir pék pék ha zyn

آمد نشید
Coda

خواه طرف از
یاس در نوب زال سکه از راه بالا ک قدر

Ah kün micht michKen Ah

یاصن نوب دال
yas la nob dal

میور جنه
meechri Je

Curtain za ni le yea hin Kaa ri

دا می مش ق دی مش سر طغ مه دا
za meeChri Ki sev dama. dog

نا داد ب تا دار ات دك
na daB ta dar et dine.

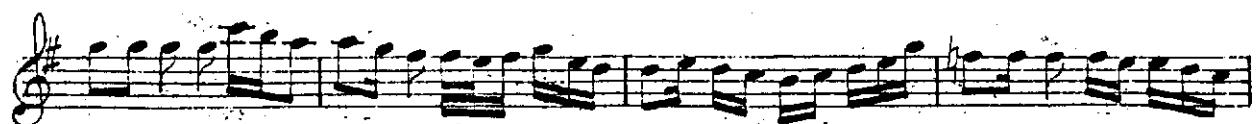
دک down
dine. be'

شب لب بجی beuy lé chéb ném

لیر لد اوک مش ها دك
lier le ol mouch Bir Bé ha rin

سیر او لور آدم نقصمه
sy ro lour CODA

بنبلکیدل: ۱۴



نغمات اغانی

رقط سورزمای بی بدل

Nourouz Raga

دین . سو زمای . ای بی
 din . sev zum ay bi

بی صوفیان

بی صوفیان

بی صوفیان

بی صوفیان

می . گل . آمان . بیز . گل . فرست

mi . giel . A man . bez . giel . fir sat

گوز . لر . بو . تون . ان . گل . فر

gieuz . ler . bu . tun . en . giel . fir

سات . گوز . لر . بو . تون . ان . گل

sat . gieuz . ler . bu . tun . en . giel

آذنه

۱ ۲

حافظ پوست

او طشم ر بوانه هیله روم
ش ش مو اول آه
An olmouchem dy va né yi hay ra ni roum.Ah

Aksu
اکسۇ
ش ش مو اول آه
ol mou chém dy va né yi hay ra ni roum.Ah

A chi Kine Bend
بند قىك شى عا
éy lé mék dir cha ni roum.Ah

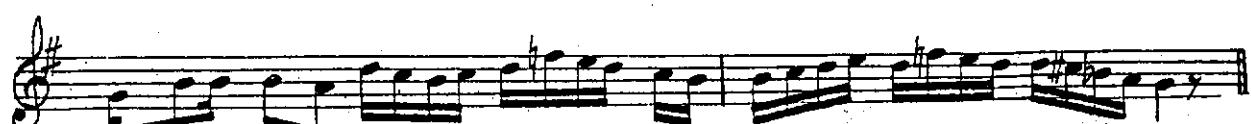
A chi Kine bond
بند قىك شى عا
éy lé mék Mou ta di roum.Ah

پر تھەمىن چە پە كۆس مەك چە پە
pér tehémin.giess té rir ol Fét ta ni roum.Ah

پر تھەمىن چە پە كۆس مەك چە پە
pér tehé min.gieusté rir ol Fét ta ni roum.A

Al di AK lim
آل دى ئاك لىم
zul fi pé ri cha ni roum

آزىز نىمسە
Coda



سُوْدِيْكْ حَسْنَمْ شَاهِمْ
Səvdijim tchəchi əziyəhim

have

سُو دی کم مونت

یا سی سی چش tchéchini si ya

تچېڭىمى سى يە

10

A musical score for 'Adar' in 3/8 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a quarter note followed by a eighth note tied to a sixteenth note. The second staff begins with a quarter note followed by a eighth note tied to a sixteenth note.

سک دید لا آغ سک جادقا دن بن چون في حون في ni tchum ni tchum ben den ka tchau sun ag lu dir sun

A musical score for 'The Star-Spangled Banner' on a five-line staff. The key signature is F major (one sharp). Measures 11-12 show eighth-note patterns. Measure 13 begins with a half note followed by a quarter note. Measure 14 starts with a half note followed by a quarter note, then a measure of eighth notes. Measure 15 consists of eighth-note pairs.

شک قا نا یا نا یا سث سر دی له این in lé dir tchā tar.

A musical score page showing a single staff of music. The staff consists of five horizontal lines. There are several note heads of different shapes and stems, indicating a complex rhythmic pattern. The notes include quarter notes, eighth notes, sixteenth notes, and thirty-second notes, all with various stem directions.

لرم سوز بین شی لرم گوز هو
"ساز ساز" سک ساز سک
lurm sewz bin shi lurm gooz ho
sin cbb. sin cbb. Ta how gueuz huz chi rie sewz huz

Musical score for 'Saz Saz' featuring two staves (I and II) with corresponding lyrics in Persian and English.

ساز قار با sun
غین بای دن نه دن né den né den bay ghin

سیز

فرده
Coda

A musical score consisting of a single melodic line on a five-line staff. The notes are primarily eighth notes, with some sixteenth-note patterns and rests. The first measure starts with a quarter note followed by a sixteenth-note pattern. The second measure contains a sixteenth-note pattern followed by a quarter note. The third measure features a sixteenth-note pattern followed by a quarter note. The fourth measure consists of a sixteenth-note pattern followed by a quarter note. The fifth measure contains a sixteenth-note pattern followed by a quarter note.

A musical score page showing measures 1 through 8. The music is in common time and consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses an alto F-clef. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to B major (one sharp) at the beginning of measure 5. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, rests, and grace notes. Measure 8 concludes with a half note followed by a fermata.

سید کم جنم سایه هم خیر نه بسته با خانه
آخوند و بیش از اینقدر بیهوده با خانه
هر چند کنایم شنیده و خواهم شد و نه باعده
با خانه نفاقت

سته می آماده و کارهای باشید
بنی اسرام نزه کنند و فناشی بر حماده
هم بده حماده هم ده کوکه باشید
باشید آماله قاده کرده چه مانعه اوری شنید

سته ملک آسامہ درد کر رہی بے صید
بیکھ نیز آنکی بہ کسید سیرم مصده
با قسم طایریم آسامہ درد کہ کیجھ کے فرش
با نام آسامہ فارمیڈیلیم یہ یا نیوہ ادا

سونکار دا مان بىك

Par Ahmed B.

مشدى در
der di ach

دَرْدِ عَشْقِكَدَنْ صَاقِيتْ

Hava

Derdı ochkirdan sakız

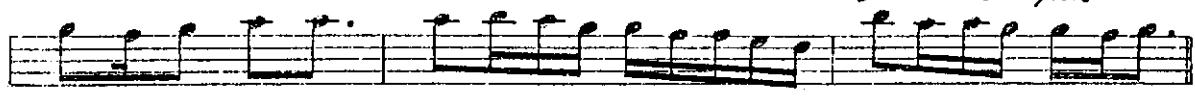
قدتْ
kin

بَحْث قَيْنَ سَا دَنْ
dan su kin baks



ي

t me pek

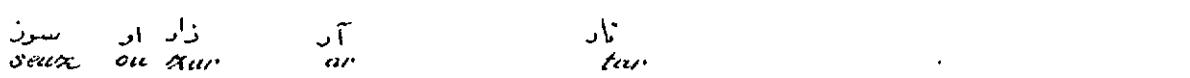


ساز
ctb.

ساز
ctb.

مَنْ لَهْ سُوْيَ

دَنْ
seug le mék den

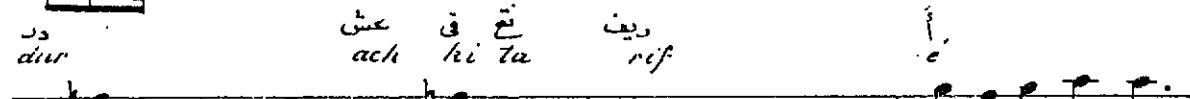
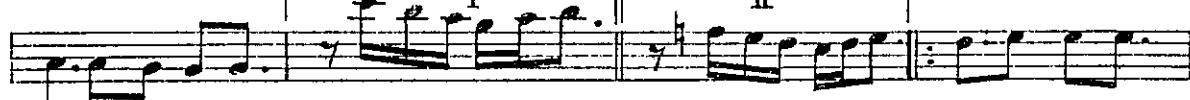


مَكْ
mek

ساز
ctb.

ساز
ctb.

كَجْ كَيْ بَيل
bil ki gulch

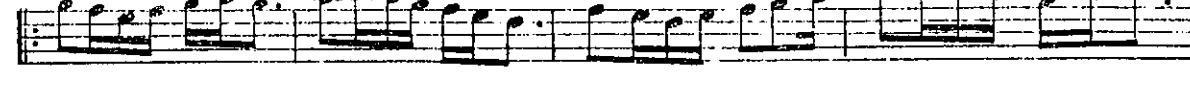


مَكْ لَهْ سُوْيَ
mek le mék

ساز
ctb.

ساز
ctb.

فَدار



Derdı ochkirdan sakız itme pek
Seuglémekden seurouxar artar cimek
Bil ki gutordur ochki tarif eylemek
Seugleyendin dinleyen arif guerek

درد عشقكدا صاقيدع افر بىك
سولوكدا سۈرەتلىك آزىز اماكتى
بىل كى جىد عىغۇر ئىزىم ئېلىلىك
سىرىپىنە دېڭە بىھارقىرىك

ظاهر حاله با قو بانيه رمل بر فردي عالي عارف باك

موجو می

Ourana

ب ف د دی دی ک ل د
bi r fé r di di tchéki li r

tchi l té dé yil وہ جل یک کر مو سے ر di مساش "Musique"

tché Ki iir tchi lé dé yil tchil lé yi hier mu sér

دی آرڈنسیه دی ک میلان کن دی ل لین دی سے ل لور di jour

هر ک شی نک ب د د دی ساز
hér qui chi nin bi r dér di M.

تو ک ف دی ف لی می ف دی سے د د دی ساز
tu b Ké ni r mi fe lé yin Mih ne tu sé du me r

دی آرڈنسیه می ساز
di M. coda

بته کاری، مسلم ابرد علی خاکب

حالت عشقی تاڭا صور مه بیان آیلیه مم

Huve

Par Ali Rizab.

Haleti ochki

حالت عشقی تاڭا صور مه بیان آیلیه مم
ha le' ti ach hi ia nu sur ma be yan ey

ای یان بی ما سور مه صور رایی
le' ye' mein Coda

قدوه قل نفات hal bi za rim da

ای دی دد هان فی ni han da di a yan ey le' ye' mein Coda

ای یان دد هان فی rim da ni han da di a yan ey le' ye' mein Coda

آرم نفهه Coda

کن دی می گئوا گئو ره کو کوز دوس ده va yi ejji han ey le' ye'

mem Coda

قدوه بخی از نفر ده مکره نفات

Ismail Hakkı Bütün Mahrur Jazz Semineri
اسعیل مصی بکھ ساھر طاز سماںی



§ ۳



فاذ ۴



تبل



<p>شـقـ</p> <p>تـبـعـرـ بـاـيـاـ بـدـرـ دـلـ تـجـهـزـ رـاغـ عـقـلـكـ نـتـ قـالـ دـعـيـارـ كـارـ باـسـهـ بـيـنـ دـبـدـ دـرـ دـفـانـلـ آـفـارـ - نـفـاتـ</p>	<p>۱۲</p> <p>شـقـ</p> <p>نـأـ تـجـهـزـ بـاـنـدـيـ سـرـ قـلـيمـ نـفـ حـسـنـهـ اـوـ لـمـمـ بـرـ لـفـهـ بـهـ آـسـوـدـهـ بـهـ نـأـ بـدـ وـبـدـهـ يـوـزـ مـوـرـ عـاشـهـ بـهـ مـاـهـهـ بـهـ رـحـمـتـ فـیـلـ رـحـمـتـ اـدـ كـلـ بـهـ هـشـيـهـ دـهـهـ</p>	<p>۱۳</p> <p>شـقـ</p> <p>کـورـ دـمـ بـرـ کـورـ بـاـنـانـهـ دـلـ ایـنـمـ بـهـ سـیـاـهـ دـلـ اـکـسـهـ قـلـکـ هـشـیـهـ سـوـزـ غـلـایـتـ کـوـزـلـ بـاـنـانـهـ دـلـ</p>	<p>۱۴</p> <p>شـقـ</p> <p>کـوـزـ دـبـاـ غـایـاـ - لـعـنـلـکـ بـزـلـ دـلـ بـیـکـانـهـ دـلـ</p> <p>بـیـ وـذـاـ کـوـرـمـکـ تـکـوـیدـ عـاـشـهـ بـاـنـانـهـ سـهـ</p> <p>بـوـیـدـهـ اوـزـمـکـ شـانـکـهـ لـاـعـیـهـ - دـیـرانـهـ سـهـ</p> <p>بـیـ وـفـاـ عـاـلـمـهـ اـمـاـسـوـدـ کـیـمـ بـرـ زـانـهـ دـلـ</p>	<p>۱۵</p> <p>شـقـ</p> <p>کـورـ دـمـ بـرـ کـورـ بـاـنـانـهـ دـلـ ایـنـمـ بـهـ سـیـاـهـ دـلـ اـکـسـهـ قـلـکـ هـشـیـهـ سـوـزـ غـلـایـتـ کـوـزـلـ بـاـنـانـهـ دـلـ</p>	<p>۱۶</p> <p>شـقـ</p> <p>کـوـزـ دـبـاـ غـایـاـ - لـعـنـلـکـ بـزـلـ دـلـ بـیـکـانـهـ دـلـ</p> <p>بـیـ وـذـاـ کـوـرـمـکـ تـکـوـیدـ عـاـشـهـ بـاـنـانـهـ سـهـ</p> <p>بـوـیـدـهـ اوـزـمـکـ شـانـکـهـ لـاـعـیـهـ - دـیـرانـهـ سـهـ</p> <p>بـیـ وـفـاـ عـاـلـمـهـ اـمـاـسـوـدـ کـیـمـ بـرـ زـانـهـ دـلـ</p>	<p>۱۷</p> <p>شـقـ</p> <p>وـاـ اـیـهـ زـانـکـهـ بـرـ بـدـهـ هـنـ وـآـدـاـوـهـ نـهـاتـ</p> <p>سـیـدـ هـیـیـهـ قـنـارـاـبـدـ وـبـیـاـ قـابـدـ سـادـهـاتـ</p> <p>سـنـ کـجـلـکـ مـفـتوـنـلـکـ بـخـزـوـهـ دـوـلـهـ لـهـزـ مـاـهـ - لـصـاـ</p>	<p>۱۸</p> <p>شـقـ</p> <p>دـوـکـتـرـتـهـ کـجـمـکـمـ بـاـسـنـاـ اـعـلـتـ</p> <p>بـیـنـ الـلـهـ حـسـرـ سـدـلـ بـنـ آـعـدـ قـدـیـتـ</p> <p>مـلـاـ وـلـوـرـ کـوـرـسـهـ مـلـکـ مـخـوـدـ بـیـ دـرـیـکـیـ</p> <p>بـیـنـ آـرـجـنـ: اـعـدـ قـدـیـتـ</p>	<p>۱۹</p> <p>شـقـ</p> <p>بـاـرـ وـآـمـدـتـ تـبـعـرـلـکـ دـلـ اـعـشـهـ بـاـنـ</p> <p>بـیـارـهـ سـنـ قـالـ دـمـ دـمـ اـبـیـمـ سـوـزـ دـکـانـ</p> <p>رـهـمـ دـصـلـکـ صـافـنـهـ کـیـهـ بـنـ دـاـهـنـانـ</p> <p>رـحـمـتـ فـیـلـ مـاـلـهـ اـمـاـسـوـدـ بـیـ عـنـهـ بـاـنـ</p>	<p>۲۰</p> <p>شـقـ</p> <p>طـالـعـیـتـ بـهـ اـمـرـ کـمـکـهـ اـشـکـاـ خـنـیـارـ اـولـ بـیـتـارـیـتـ اـثـاـ</p> <p>سـوـرـکـیـمـ دـبـاـبـیـ سـوـرـیـدـلـکـ بـلـکـ نـفـاتـ</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ر نک کل رضا رئیس پرسکو - مریده
پندرک - اصب نک غافنی سوزانه بابت
کل رده اند عققه باعه سینه مه سبکیده بدست
نقان ... کنا

شیوه
بهاشم سنی غایت سر
سنی و فارجه بیرون
همچشم اول کم در
نقاشات

۲۰ شیخ
کل بر راه اکله و کیا آج چند که کر من
مشتمل خو میزی قلبم خواست
اما نای عصمه ایکی محبترا اصل
نفرات ... آندا

مبتداً عن شهادة لورڈ ميلكيد هيمز دا رومن
 کورسیم بدرودی راهنما عصر اسلام پر آہے به
 نافذ فیلیز زمین ها مطر اول کل بست
 نفقات الپنگا

سبا طرف و فاده سایه می گذشت
او را بار بند و فاده سایه می گذشت
و صاحب الفقد داده سایه می گذشت . نظرات

بیشترین کار اینم که تم آنرا مروجیا داشت
صورت یافته باشد اور در داده بجز فیلم داشت
کلیسی قدریم آنچه بایضیه جوازم او را مه داشت
آنها لکل بده بر صفحه می صار می

۳۰ اسماعیل صنی بیٹک ماز سماں

کچھ بھی حسن فرمائی بلکہ طرفندہ تدقیق و تصحیح اور تشدد

۲۳	شُفَقٌ	مشهـة الـجـمـعـةـ حـنـىـ زـمـنـ
		أـبـرـمـ وـزـنـ سـبـآـ وـلـثـيـمـ
۲۴	شُفـقـ	أـنـذـاقـكـ يـلـكـ مـزـبـحـةـ بـوـحـزـيـهـ
		نـفـادـ

یا مصلو نوب دا مشکه اخواه لیالیک فخری
 مت د سورا سر در غدک نابرا بایدک بخی
 بو شنیبل لاه او طسہ بر بھارک سیدا لو
 پنڈل کب کا کلکم من بفرار بایدک بخی

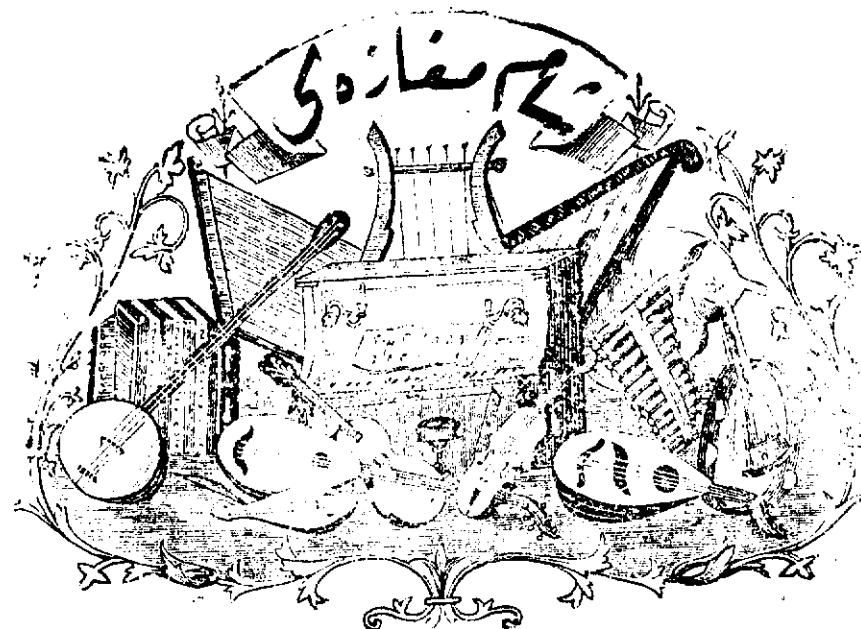
شیوه

او شترم و بیانه میباشد و در
عاسفیه بند ایلمند نشانه دارد
و در صحنه کوتاه سر اول قنایه دارد و در
آل عقلى مغلق زلف پر بنایه دارد

۲۷
شیخ

۲۸ آنچه ام ساخت

رہ مولوی غلام برصغیر قالہ عمدیات
کیمی نہ کنام دنماز کیمی اعتبار دوئید
ترفم پاریا دلہ نہ اپنے دوست دوست فائی کانٹ
مشتملی کھلڑا اول ضمیرسته البتہ اول لوگوں کو کہہ شکستہ



ماهور فصلی فهرستی

صفحه	
۱۷	فیاق
۲۰	پیشرو
۶	»
۰	بسته : ای غنچه دهن
۷	« ای کوزی آهو
۸	شرق : سن شه حسن بهار سک
۹	بن سقی اول کوروشده
۱۱	یاره آجدی
۱۲	ظالمعدن بن ایدر کن اشتکا
۱۳	تیر هجر بار اله
۱۳	نار هجرانک
۱۵	کوردم بوکون
۱۶	کوستروب اغیاره
۱۷	وازکن ذاتکده بویله
۱۷	دوکه شبم کی
۱۸	شرق : رنگ کل
۱۹	سرخوم جبل بک
۲۰	جام سقی غایت سوهر
۲۰	کل بردها کار و بک ایاج
۲۰	بین افندیش
۲۰	دده افندی سرحومک
۲۱	متلاعی عشق او لوب جکم کددم قانونی ناطم بک
۲۱	حسنی افندی
۲۲	صبا طرف وفادن
۲۲	بن چفتلکه
۲۳	سلطان سلمه خن ثالث
۲۳	سرخوم حافظ افندیش
۲۴	توبار افندی
۲۴	خسته هجرانکم
۲۴	بول آهنه ک توری بک
۲۵	کاشم افندی
۲۵	یاصلانوب داشکن
۲۵	بسته کارن پیر بین افندیش
۲۶	اعمان آغا
۲۶	دکمه سوزم
۲۶	قانونی ادhem افندیش
۲۷	اویشم دیوانه خبراء روم
۲۷	حافظ بوست
۲۷	ظاهر حاله باقوب آن دخل مرفردی حاجی عارف بک
۲۸	کوردم بوکون
۲۸	بیرونی سماعی - به زورش درونم دده افندی
۲۹	کوستروب اغیاره
۳۰	حاجی عارف بک
۳۰	ساز سماعی
۳۱	سرخوم جبل بک
۳۲	وازکن ذاتکده بویله
۳۲	سلامیکی احمد بک
۳۲	گوفته نم